



NACIONĀLĀ ELEKTRONISKO
PLAŠSAZIŅAS LĪDZEKĻU PADOME

Rīgā 2019.gada 20.novembrī

LĒMUMS Nr. 224

**Par atsevišķu Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā esošu
programmu izplatīšanas apturēšanu**

Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome (turpmāk arī – Padome) ir neatkarīga pilntiesīga autonoma institūcija, kas atbilstoši savai kompetencei pārstāv sabiedrības intereses elektronisko plašsaziņas līdzekļu jomā, kā arī uzrauga, lai to darbībā tiktu ievērota Latvijas Republikas Satversme, šis likums un citi normatīvie akti.

Saskaņā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 60.panta pirmās daļas 13.punktu, Padomei ir pienākums *veicināt Latvijas nacionālajām interesēm atbilstošu elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu politiku*, kas ir attiecināms arī uz Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā iekļautajām programmām. Kā arī pienākums ar īpašu rūpību pārbaudīt programmas īpašnieka (tiesību turētāja, kā arī tā pārstāvja vai elektroniskā plašsaziņas līdzekļa) tiesības izplatīt programmu Latvijas Republikā.

Padome ir saņēmusi valsts drošības iestādes (turpmāk – Iestāde) vēstuli, kurā tā informē Padomi, ka šobrīd Latvijā retranslējamo programmu sarakstā atrodas vairākas programmas, kas iekļaujas tāda Krievijas mediju holdinga sastāvā, kura viens no patiesajiem labuma guvējiem ir iekļauts to personu sarakstā, pret kurām Eiropas Savienības Padome noteikusi sankcijas par Ukrainas teritoriālās integritātes, suverenitātes un neatkarības graušanu.

Vēstulē Iestāde norāda uz Krievijas mediju holdinga sastāvā ietilpstošām televīzijas programmām, kas ir: “*Vremya: dalekoye i blizkoye*”; “*Bobjor*”; “*Dom Kino*”; “*Dom Kino PREMIUM*”; “*Muzika Pervogo*”; “*O!*”; “*Poyekhali*”; “*TELECAFE*”; “*Peterburg – 5 kanal*”.

Izvērtējot saņemto informāciju, Padome konstatē, ka programmu veidošana un saturs ražošana ir saimnieciskā darbība Komerclikuma 1.panta otrās un trešās daļas izpratnē.

Savukārt, Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 1.panta 28.punkts paredz, ka *retranslācija – programmas uztveršana un tūlītēja pilnīga vai daļēja izplatīšana Latvijā publiskā elektronisko sakaru tīklā, neizdarot programmā vai raidījuma saturā nekādus*

grozījumus. Par satura grozījumiem nav uzskatāma programmas vai raidījuma tulkošana (dublējot vai subtitrējot), ja tā izdarīta ar programmas tiesību turētāja piekrišanu. Programmu retranslācija publiskajos elektroniskajos sakaru tīklos ir veicama, saņemot Padomes izsniegtu retranslācijas atļauju un ievērojot Autortiesību likumu un citus spēkā esošos normatīvos aktus. Tāpat atbilstoši Padomes Elektronisko plašsaziņas līdzekļu nozares attīstības nacionālās stratēģijas 2018.–2022.gadam Pielikuma Nr.5 “Retranslācijas atļauju izsniegšanas un darbības īstenošanas kārtība” 6.3.punktam – lai iekļautu programmu Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā (turpmāk – Programmu saraksts) un, ja dokumentus Padomē iesniedz programmas īpašnieka pārstāvis vai EPL, ir jāiesniedz dokumenti, kas apliecina programmas īpašnieka pārstāvja vai EPL tiesības izplatīt programmu Latvijas Republikā, proti – licences līguma noraksts vai pilnvara programmas izplatīšanai no programmas īpašnieka (tiesību turētāja). Pieņemams, ka šāda programmas izplatīšanas tiesību nodošana notiek par noteikto atlīdzību programmas īpašniekam.

Tātad no minētā izriet, ka Iestādes norādītais Krievijas mediju holdinga patiesais labuma guvējs gūst ienākumus no šim mediju uzņēmumam piederošo televīzijas programmu izplatīšanas Latvijas teritorijā.

2014.gada 17.martā Eiropas Savienības (turpmāk – ES) Padome pieņēma lēmumu Nr.2014/145/KĀDP (turpmāk – Lēmums) par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz darbībām, ar kurām tiek grauta vai apdraudēta Ukrainas teritoriālā integritāte, suverenitāte un neatkarība. Ar minēto lēmumu tika izveidots personu saraksts, pret kurām tiek vērstas ES sankcijas. Pamatojoties uz Lēmumu, ES Padome 2014.gada 17.martā pieņēma regulu Nr.269/2014 (turpmāk – Regula), ar kuru ES valstīs tika ieviesti ierobežojošie pasākumi attiecībā uz darbībām, ar kurām tiek grauta vai apdraudēta Ukrainas teritoriālā integritāte, suverenitāte un neatkarība.

Regulas 2.pants paredz, ka *dalībvalstīm ir pienākums iesaldēt finanšu līdzekļus un saimnieciskos resursus, kā arī noteikts aizliegums tieši vai netieši sankciju subjektam un ar to saistītam fiziskām vai juridiskām personām, vienībām vai struktūrām darīt pieejamus finanšu līdzekļus vai saimnieciskos resursus Regulas izpratnē.* Regula ir juridiski saistošs tiesību akts un tā ir jāpiemēro visās ES dalībvalstīs.

Saskaņā ar Regulas 1.panta d) daļu – *"saimnieciskie resursi" ir visdažādākie materiālie vai nemateriālie, kustamie vai nekustamie aktīvi, kas nav līdzekļi, bet ko var izmantot, lai iegūtu līdzekļus, preces vai pakalpojumus.* Savukārt Regulas 1.panta e) daļa noteic, ka *"saimniecisko resursu iesaldēšana" ir liegums izmantot saimnieciskos resursus, lai iegūtu līdzekļus, preces*

vai pakalpojumus, tostarp – bet ne tikai – pārdodot, iznomājot vai ieķīlājot šos saimnieciskos resursus.

Ņemot vērā iepriekš minēto, Padome konstatē, ka minētās televīzijas programmas, Regulas 269/2014 1.panta d) un e) daļas kontekstā ir uzskatāmas par saimniecisko resursu.

Starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likuma 11.pants par sankciju ieviešanu, noteikšanu un izpildi nosaka, ka “...*Eiropas Savienības regulās noteiktās sankcijas ir saistošas un tieši piemērojamas Latvijas Republikā.*”.

Atbilstoši no Iestādes saņemtajai informācijai, programmu “*Vremya: dalekoye i blizkoye*” (“*Время: далекое и близкое*”); “*Bobjor*” (“*Бобёр*”); “*Dom Kino*” (“*Дом Кино*”); “*Dom Kino PREMIUM*” (“*Дом Кино ПРЕМИУМ*” / “*Дом Кино PREMIUM*”); “*Muzika Pervogo*” (“*Музыка Первого*”); “*O!*” (“*O!*”); “*Poyekhali*” (“*Поехали!*”); “*TELECAFE*” (“*ТЕЛЕКАФЕ*”); “*Peterburg – 5 kanal*” (“*Петербург - 5 канал*”), kuras tiek izplatītas Latvijas teritorijā, viens no patiesajiem labuma guvējiem ir sankcijām pakļauta persona – Jurijs Kovaļčuks.

No minētā izriet, ka televīzijas programmu retranslācija Latvijas teritorijā un to uzturēšana Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā ir pretrunā Regulā noteiktajam aizliegumam “*netieši sankciju subjektam [...] darīt pieejamus finanšu līdzekļus vai saimnieciskos resursus.*”.

Ņemot vērā iepriekš minēto un pamatojoties uz Administratīvā procesa likuma 12.pantu, 15.panta ceturto daļu, 57.pantu, 62.panta otras daļas 1.punktu, 63.panta pirmās daļas 1.punktu, Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 60.panta pirmās daļas 13.punktu, Starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likuma 11.pantu un Eiropas Savienības Padomes 2014.gada 17.martā regulu Nr.269/2014, Padome

nolemj:

1. Aizliegt izplatīt programmas “*Vremya: dalekoye i blizkoye*” (“*Время: далекое и близкое*”); “*Bobjor*” (“*Бобёр*”); “*Dom Kino*” (“*Дом Кино*”); “*Dom Kino PREMIUM*” (“*Дом Кино ПРЕМИУМ*” / “*Дом Кино PREMIUM*”); “*Muzika Pervogo*” (“*Музыка Первого*”); “*O!*” (“*O!*”); “*Poyekhali*” (“*Поехали!*”); “*TELECAFE*” (“*ТЕЛЕКАФЕ*”); “*Peterburg – 5 kanal*” (“*Петербург - 5 канал*”) Latvijas Republikas teritorijā visos Padomes uzraudzībā esošajos publiskajos elektroniskajos sakaru tīklos uz laiku līdz Eiropas Savienības Padomes noteikto sankciju par Ukrainas teritoriālās integritātes, suverenitātes un neatkarības graušanu atcelšanai pret konkrētu personu (vai personu loku), kura ir tieši vai netieši saistīta ar norādītajām programmām.

2. Publicēt Padomes mājaslapā internetā un oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis” Padomes paziņojumu par programmu izplatīšanas aizliegumu.
3. Noteikt, ka lēmuma pārsūdzēšana neaptur tā darbību, saskaņā ar Administratīvā procesa likuma 185.panta ceturtais daļas 9. un 10.punktu.
4. Noteikt, ka atbildīgais Padomes loceklis par šī lēmuma izpildes kontrolei ir Padomes priekšsēdētāja vietnieks Ivars Āboliņš.

Lēmums stājas spēkā tā paziņošanas brīdī.

Lēmumu var pārsūdzēt viena mēneša laikā no tā spēkā stāšanās dienas Administratīvajā rajona tiesā Baldones ielā 1A, Rīgā.

Padomes priekšsēdētāja vietnieks

Ivars Āboliņš